

Che lingua parlavano Adamo ed Eva?

12 Aprile 2023



La Bibbia non ci dice quale lingua parlassero Adamo ed Eva . L'unico accenno che abbiamo è quando Adamo chiamò sua moglie "donna" perché era stata tolta "dall'uomo" ([Genesi 2:23](#)). La parola ebraica per "uomo" è *ish* e la parola ebraica per "donna" è *ishah* . Ma, prima di concludere che Adamo ed Eva parlassero ebraico a causa di questo gioco di parole, dovremmo anche notare che esiste un gioco di parole simile in inglese: uomo e donna sono parole simili. È anche possibile che nella Genesi Mosè stia semplicemente dando un equivalente ebraico di qualunque lingua parlassero, proprio come le versioni inglesi danno un equivalente inglese.

Un altro indizio si trova in [Genesi 3:20](#): "*L'uomo chiamò sua moglie Eva, perché era la madre di tutti i viventi*". In ebraico, la parola per "**Eva**" e la parola per "**vivere**" hanno un suono simile. Non esiste un equivalente in inglese. La parola inglese *Eve* suona più come la fine di qualcosa che come inizio. Tuttavia, la nostra parola Eva deriva dal latino *Eva*, che suona in qualche modo simile alla parola ebraica *havvah* , che suona in qualche modo simile alla parola ebraica per "vivere".

Non abbiamo davvero idea di quale lingua parlassero Adamo ed Eva. L'evidenza

in Genesi può essere facilmente spiegata come una traduzione ebraica di qualunque fosse la lingua originale. Ricordiamo anche che a **Babele si confondevano le lingue, e la “lingua originale” potrebbe essersi persa lì** ([Genesi 11](#)). Anche se la lingua originale era una forma di ciò che oggi conosciamo come ebraico o qualche altra lingua semitica, le lingue cambiano nel tempo. Gli anglofoni fluenti spesso hanno problemi con l'inglese elisabettiano di Shakespeare, che ha appena 400 anni, per non parlare dell'inglese medio di Chaucer, appena 150 anni più vecchio. E l'inglese antico di *Beowulf*, scritto circa 350 anni prima di Chaucer, è difficilmente riconoscibile come inglese e deve essere tradotto per essere compreso dai lettori di oggi. È molto probabile che qualunque lingua parlassero Adamo ed Eva sia completamente persa per noi oggi, anche se alla fine si è trasformata in quello che era chiamato ebraico al tempo di Mosè.